



Asiento: R-857/2019

Fecha-Hora: 23/07/2019 11:22:34

RESOLUCIÓN DEL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA POR LA QUE SE PUBLICA LA CONVOCATORIA PARA EL IMPULSO Y CONSOLIDACIÓN DE PROYECTOS DE DOCENCIA BILINGÜE DURANTE EL CURSO 2019/2020. SUBPROGRAMAS: 1) CONSOLIDACIÓN Y/O IMPARTICIÓN DE CURSOS DE GRADO/MÁSTER; 2) PREPARACIÓN PARA IMPARTICIÓN DE CURSOS DE GRADO/MÁSTER.

De conformidad con el Decreto nº 101/2019, de 29 de mayo, por el que se establecen las normas especiales reguladoras de la concesión directa de una subvención a la Universidad de Murcia y Politécnica de Cartagena, para actuaciones de consolidación e internacionalización del campus de excelencia internacional "Mare Nostrum 37/38" para el curso 2019/2020, la Universidad de Murcia, por medio de la presente resolución, viene a establecer los criterios para la aplicación de los referidos fondos al objetivo de promoción del bilingüismo en la docencia. A tal fin

RESUELVO

Hacer pública la **CONVOCATORIA PARA IMPULSO Y CONSOLIDACIÓN DE LA DOCENCIA BILINGÜE DURANTE EL CURSO 2019/2020** del Vicerrectorado de Internacionalización, en el marco del CMN y en colaboración con el Servicio de Idiomas de la Universidad de Murcia (SIDI), que incluye los siguientes subprogramas:

- 1) Consolidación y/o impartición de cursos de grado/máster.**
- 2) Preparación para impartición de cursos de grado/máster.**

La convocatoria se ha de regir por las reglas contenidas en:

- a) El decreto nº 101/2019, de 29 de mayo de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, por el que se establecen las normas especiales reguladoras





de la concesión directa de una subvención a la Universidad de Murcia y Politécnica de Cartagena, para actuaciones de consolidación e internacionalización del campus de excelencia internacional "Mare Nostrum 37/38" para el curso 2019/2020;

b) El convenio de colaboración entre la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia y las Universidades de Murcia y Politécnica de Cartagena para el desarrollo y financiación del proyecto de Campus de Excelencia Internacional de carácter regional europeo 'Mare Nostrum 37/38', publicado en el BORM de 23 de enero de 2012;

c) El convenio de colaboración entre las Universidades de Murcia y Politécnica de Cartagena para la financiación de acciones del Campus Mare Nostrum 37/38, de 23 de febrero de 2012;

d) Y, en la presente resolución, con arreglo a las siguientes

BASES

1. OBJETO

Los fondos que se prevén aplicar al objeto de la presente convocatoria de apoyo a la docencia bilingüe en grados y másteres se dividen en dos líneas de actuación, denominadas, respectivamente, subprograma 1 y subprograma 2.

El subprograma 1 tiene la finalidad de apoyar la consolidación y/o impartición en inglés de los programas de grado/máster que obtuvieron ayudas para la impartición de docencia en inglés durante el curso 2018/2019.

El subprograma 2 se dirige a la preparación de asignaturas o cursos de grado/máster en inglés en el curso 2019/2020. La participación en el subprograma 2 comporta el compromiso de ofertar dichos cursos en inglés para el curso 2020/2021.

2. BENEFICIARIOS/AS

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





Pueden ser beneficiarios/as para su participación en el programa de apoyo a la docencia bilingüe:

- a. Los centros de la UMU (representados por su respectivo decano).
- b. Los departamentos de la UMU (representados por su respectivo director).
- c. Los/as coordinadores/as de Máster de la UMU.
- d. Los/as profesores/as de la UMU, cuya propuesta ha de ser canalizada a través del departamento y del centro de adscripción del docente.

En todos los casos, la propuesta debe tener una justificación académica debidamente razonada y deberá contar con el aval del responsable del centro donde se imparta la docencia, así como con la aprobación de los órganos competentes que se especifican en el apartado 5.b de requisitos.

3. ACCIONES SUSCEPTIBLES DE FINANCIACIÓN

Tienen el concepto de gastos elegibles, o susceptibles de financiación:

- a. Gastos por exacciones (precios públicos o tasas) correspondientes a las pruebas del profesorado implicado para la acreditación del nivel de inglés siempre que se realicen dentro del plazo estipulado en la convocatoria, a través del SIDI. El listado de las pruebas para la acreditación y costes máximo a financiar figuran en el anexo III.
- b. Gastos por exacciones (precios públicos o tasas) correspondientes a la oferta de cursos C1.1 o superior de lengua inglesa para el profesorado implicado, a través del SIDI según la oferta en anexo III. El importe de los gastos a financiar se ajustará al número de cursos y participantes indicados en el apartado correspondiente de la solicitud. Los interesados podrán solicitar uno o varios periodos formativos con el fin de adquirir un nivel C1.3 / C1.4 a la finalización del proyecto en el curso 2019-2020.

De forma excepcional, y justificada, y solo en grados bilingües en marcha, se podrá considerar la solicitud para ayudas a oferta de cursos B2.

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





No podrán ser beneficiarios/as de esta ayuda profesores/as que ya tengan acreditado un nivel de inglés C2 o impartan de forma regular docencia de lengua inglesa en la Universidad de Murcia.

c. Gastos de material:

Adquisición de bibliografía y materiales didácticos relacionados con enseñanza bilingüe en inglés a través de la biblioteca de la Universidad de Murcia - hasta el 30 de junio 2020, así como de suscripciones a páginas webs con acceso a contenidos bilingües debidamente justificadas dentro de las bases de esta convocatoria.

d. Gastos de traducción para la elaboración:

d.1. Material didáctico.

d.2. Guías docentes.

d.3. Página web del centro, o estudios que se vayan a impartir en inglés.

Sólo se podrá contemplar como gasto elegible la elaboración de traducciones cuando éstas se realicen por contratación del servicio a terceros y/o a través del SIDI, es decir, que la traducción sea realizada por persona competente en la materia y distinta al personal implicado en la docencia.

e. Gastos por desplazamiento e inscripción a congresos de carácter internacional del profesorado implicado en el proyecto bilingüe del centro. Se financiará contra presentación del billete de viaje, inscripción y programa del congreso, hasta un máximo de 300€. En este caso, será necesario cumplimentar el apartado correspondiente en la solicitud (Anexo II) y deberá estar avalada la actividad por el responsable del centro donde se imparta la docencia.

f. Dotación de equipamiento de sala para herramientas de apoyo a la docencia bilingüe: equipamiento para videoconferencias proporcionada a través de ATICA, material para preparación de clases mediante el uso de la realidad virtual, dispositivos de estimulación auditiva neurosensorial o





similares.

Solo los gastos específicamente considerados en la enumeración precedente son elegibles o susceptibles de financiación. Cualquier otro gasto de diferente naturaleza o concepto no serán financiados. En caso de duda, procede formular consulta y esperar a su respuesta antes de devengar, comprometer o incurrir en gasto alguno.

Todo gasto cuya cuantía, por un solo concepto y correspondiendo a una misma solicitud, sea superior a 1.500 euros deberá ser aprobado, previamente, por la Vicerrectora de Internacionalización, a propuesta de la Comisión de Valoración.

Los gastos deberán realizarse, en todo caso, antes del 31 de julio de 2020. No se admitirán gastos realizados con posterioridad.

4. CERTIFICADO DE PARTICIPACIÓN

Los/as profesores/as que participen en proyectos de enseñanza bilingüe (docencia, diseño de materiales, etc.) podrán solicitar un certificado de participación en la convocatoria de bilingüismo expedido por la Oficina de Campus Mare Nostrum tras la obtención de una valoración positiva previa a la certificación mencionada.

A tal efecto, la oficina CMN participará en el seguimiento de los proyectos de bilingüismo apoyados por esta convocatoria y hará la revisión de la memoria final de los mismos.

5. REQUISITOS

- Los profesores/as implicados/as deben presentar un conocimiento adecuado de la lengua inglesa (B2 o superior). En el supuesto de no poseer la acreditación indicada, dicho conocimiento será valorado por el Servicio de Idiomas de la Universidad de Murcia a través de una prueba de nivel.
- Aprobación de las propuestas de docencia bilingüe por el Departamento y la Junta de Centro.

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





- c. A los efectos de la presente convocatoria, la consideración como bilingüe exigirá un porcentaje de docencia en inglés mínimo del cincuenta por ciento de los ECTS (50%), tratándose de un curso completo, o del diez por ciento de los ECTS (10%) por curso cuando solamente se incluyan en el proyecto algunas asignaturas o créditos.

6. SOLICITUD, DOCUMENTACIÓN Y PLAZO DE PRESENTACIÓN.

Para participar en el Programa será preciso:

6.1. Formular solicitud en el modelo que figura como Anexo I de la presente convocatoria, firmada por el órgano competente, según la naturaleza de los estudios de los que se trate en cada caso.

6.2. Memoria justificativa y presupuesto, con inclusión de:

6.2.1. Proyecto, consistente en la determinación de las acciones que se pretende llevar a cabo.

6.2.2. Relación y motivación de los gastos propuestos.

6.2.3. Listado provisional, tanto de las asignaturas que se impartirán en inglés, como del profesorado implicado en cada una de ellas.

6.3. Las solicitudes deberán ser presentadas a través del Registro General, Registro Auxiliar de la Universidad de Murcia o Registro electrónico, hasta las 14 horas del día 13 de septiembre de 2019, inclusive.

7. OBLIGACIONES DE LOS BENEFICIARIOS.

Los proyectos seleccionados se realizarán durante el curso 2019/2020 (entre el 1 de octubre de 2019 y 31 de julio de 2020).

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





La matrícula de todos los cursos se realizará a través del Servicio de Idiomas de la Universidad de Murcia. En el caso de la modalidad presencial, será necesario realizar pre-inscripción online en <http://www.um.es/idiomas/>, fecha tope 11 de septiembre. Posteriormente, se formalizará la matrícula en el curso acreditado o acreditación, según nivel, indicando pago por relación interna. Una vez realizada, será necesario enviar el documento de “pago por relación interna” a gestión@campusmarenostrum.es, indicando como referencia esta convocatoria.

En el caso de la modalidad semipresencial se podrá hacer directamente la inscripción a partir del 1 de octubre en la web del Servicio de Idiomas.

El profesorado implicado en la docencia de bilingüismo y que obtenga ayudas para la formación, se compromete a un desarrollo adecuado en su adquisición lingüística con el objeto de conseguir la acreditación C1 o C2, según perfil individual, durante el periodo de esta convocatoria.

Habida cuenta de que la Universidad de Murcia está sujeta a condiciones de aplicación y de justificación de los fondos procedentes de la Comunidad Autónoma, resultantes del decreto de la CARM, así como de la normativa legal y reglamentaria aplicable en materia de subvenciones públicas, los participantes extremarán su diligencia en relación con la aplicación de los fondos y, en su caso, con la obtención y debida aportación de la documentación justificativa.

En particular, una vez concluido el proyecto y, en todo caso, antes del 30 de septiembre de 2020, cada participante deberá elaborar una memoria en formato Word o PDF, que será presentada a través de Registro General o Registro Auxiliar, y dirigida a la oficina Campus Mare Nostrum (Ed. Rector Soler), destinada a evaluar y a valorar los resultados obtenidos.

A tal efecto, se incluirá una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la resolución de concesión de participación en





el Programa, con indicación de las actividades realizadas. En su caso, se añadirá a la memoria la documentación justificativa de los gastos incurridos, en los supuestos en los que no hubiera debido ser aportada con anterioridad.

La falta de presentación en forma y en plazo de la memoria y, en su caso, de cualquier documentación justificativa de la aplicación de los fondos implicará incumplimiento de las bases de esta convocatoria y podrá dar lugar, si fuera causa de perjuicio patrimonial para la Universidad de Murcia, al ejercicio de las acciones procedentes en derecho y tendentes a la reparación del daño, incluidas las de repetición e indemnización por daños y perjuicios, sin perjuicio, a su vez, de las responsabilidades de otro orden en las que se pudiera haber incurrido.

Durante el curso 2019/2020, el responsable del proyecto deberá facilitar la información que pudiera requerírsele para el seguimiento del mismo.

En cualquier documento o actividad de difusión del trabajo realizado al amparo de esta convocatoria deberá hacerse constar de forma expresa la financiación recibida para ello por parte de la CARM y de la Universidad de Murcia y el Programa de procedencia.

La financiación articulada a través del presente Programa es compatible con cualquier otra que pudiera obtenerse para el mismo fin, si bien la concesión de otros recursos diferentes deberá ser comunicada al Vicerrectorado de Internacionalización (Oficina de coordinación de Campus Mare Nostrum 37/38).

8. INCOMPATIBILIDADES

8.1 No podrá solicitarse, de forma simultánea y para un mismo grupo o programa, la participación en más de un subprograma de los recogidos en esta convocatoria.

8.2 La obtención de financiación con cargo a esta convocatoria no comportará, por sí, una dotación adicional permanente de profesorado o una modificación permanente de las necesidades docentes de los

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





departamentos implicados en los proyectos seleccionados como consecuencia de la impartición de un grupo en inglés, ni para el curso 2019/2020, ni para sucesivos cursos, aun en el caso de que se decida continuar con la docencia en inglés.

9. CRITERIOS DE SELECCIÓN

En el caso de que el número y las condiciones de las solicitudes presentadas impliquen exceder el importe financiero previsto, se atenderá a los siguientes criterios de priorización:

- Viabilidad de la propuesta con arreglo a la organización docente de los centros y departamentos.
- Nivel de inglés del profesorado participante (acreditaciones de nivel y/o estancias oficiales en centros extranjeros de habla inglesa).

10. COMISIÓN DE SELECCIÓN

La evaluación y correlativa selección de las solicitudes de participación será realizada por una Comisión de Valoración compuesta por:

- La Vicerrectora de Internacionalización de la Universidad de Murcia, quien la presidirá.
- Un/a técnico/a del Servicio de Idiomas.
- El Jefe de Área de Relaciones Internacionales.
- Un experto/a en temas lingüísticos seleccionado por el Vicerrectorado de Internacionalización de la Universidad de Murcia.
- La Jefa de Área de proyectos internacionales.
- La Coordinadora para Ciencia y Tecnología del CMN.
- Un/a técnico/a del equipo de trabajo de la Oficina CMN.





11. FINANCIACIÓN

Los fondos disponibles para la presente convocatoria proceden:

1.º Del decreto nº 101/2019, de 29 de mayo de la Comunidad Autónoma de Murcia, por el que se establecen las normas especiales reguladoras de la concesión directa de una subvención a la Universidad de Murcia y Politécnica de Cartagena, para actuaciones de consolidación e internacionalización del campus de excelencia internacional "Mare Nostrum 37/38" para el curso 2019/2020.

El importe global del que se dispone para apoyar las acciones de esta convocatoria asciende a 90.000€.

Los gastos se imputarán a la siguiente partida presupuestaria:

2018 2018 06 00MN 541A 64606, proyecto 25032, por importe de noventa mil euros (90.000 €).

Son gastos financiables, exclusivamente, los enunciados en la base 3.

La justificación de dichos gastos se hará en base a los documentos probatorios necesarios que acrediten la realización de la actividad.

12. RESOLUCIÓN

Finalizada la fase de evaluación de solicitudes, la Comisión de Valoración formulará propuesta de resolución. El Rector resolverá a propuesta de la Comisión de Valoración.

La resolución se publicará en el Tablón Oficial de la Universidad de Murcia (TOUM) y en la página Web del Campus Mare Nostrum (<https://www.campusmarenostrum.es/es/cmnm>)

13. DIFUSIÓN DE LOS RESULTADOS

La memoria final de los resultados de los proyectos seleccionados podrá ser publicada en la página Web de Campus Mare Nostrum 37/38. Las Universidad

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





podrá -asimismo- divulgar dichas experiencias, por los medios que considere oportunos. Los participantes podrán contribuir a la difusión del proyecto, citando siempre de forma expresa la financiación recibida a través de esta convocatoria y la ayuda procedente de la CARM.

14. RECURSO

La presente resolución pone fin a la vía administrativa. Frente a ella, de conformidad con lo previsto en el capítulo II del título V de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el artículo 46 y concordantes de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa y en el artículo 20 de los Estatutos de la Universidad de Murcia, aprobados por Decreto 85/2004, de 27 de agosto, los interesados pueden interponer recurso potestativo de reposición ante el Rector de la Universidad de Murcia, en el plazo de un mes, o, directamente, recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso-administrativo de Murcia, en el plazo de dos meses, contados, en ambos casos, desde el día siguiente al de la notificación o publicación y sin perjuicio de que puedan intentar cualquier otro recurso que a su derecho convenga.

No se podrá interponer recurso contencioso-administrativo hasta que sea resuelto expresamente o se haya producido la desestimación presunta del recurso de reposición en su caso interpuesto.

Murcia, a 22 de julio de 2019

El Rector

José Lujan Alcaraz

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





ANEXO I. SOLICITUD

1. NOMBRE Y APELLIDOS SOLICITANTE

NOMBRE DEL CENTRO

NOMBRE EL REPRESENTANTE

TITULACIÓN

CURSO

TELÉFONO Y CORREO ELECTRÓNICO DE CONTACTO

SUBPROGRAMA (marque la casilla que corresponda)

a) Subprograma 1 de Consolidación/impartición

a1) Grado

a2) Máster

b) Subprograma 2 de Preparación

b1) +50% docencia en inglés

b1.1) Grado

b1.2) Máster

b2) Entre 10% y 49% de docencia en inglés

b2.1) Grado

b2.2) Máster

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





2. MEMORIA DE SOLICITUD

En la memoria se incluirán, al menos, los siguientes apartados:

1. Resumen del proyecto.

2. Autorización del departamento.

3. Nombre del profesorado involucrado y su nivel acreditativo de inglés.

4. Previsiones de alumnado que cursaría la asignatura/curso en inglés, en caso de que se puedan tener datos al respecto.

5. Porcentaje de docencia que se imparte en inglés.

6. Presupuesto: relación de gastos solicitados, con indicación del importe de cada uno de ellos, conforme al apartado 3 de la convocatoria.

a. Gastos de tasas de pruebas para acreditación del nivel de inglés del profesorado implicado.(Indicar importe total según relación de profesores solicitantes y oferta Anexo III).

Firmante: JOSÉ LUJÁN ALCARAZ; Fecha-hora: 23/07/2019 11:22:24; Emisor del certificado: CN=AC FNMT Usuarios, OU=Ceres, O=FNMT-RCM, C=ES;



Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





Relación de profesores por los que se solicita la ayuda para certificación de inglés.

Apellidos, Nombre	Prueba que solicita (nivel)	Fecha	Importe

b. Gastos de cursos de lengua inglesa para el profesorado implicado. (Indicar importe total según relación de profesores solicitantes y oferta Anexo III).

 €

Relación de profesores por los que se solicita la ayuda para curso/cursos de inglés.

Apellidos, Nombre	Curso de inglés (horas)	Periodo/s curso/s inglés	Importe

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





c. Gastos de material:

Adquisición de bibliografía y materiales didácticos en inglés a través biblioteca UM.

€

d. Gastos por contratación de terceros para la elaboración y revisión de traducciones de:

d.1 material didáctico

€

d.2 guías docentes

€

d.3 página web del centro, o estudios que se vayan a impartir en inglés.

€

e. Solicitud de participación y asistencia a congresos internacionales.

€

NO

SI

En caso afirmativo, cumplimentar

Anexo II.

f. Dotación equipamiento de sala. Indicar número de unidades donde proceda.

f.1. equipamiento de videoconferencia

f.2. material para uso de realidad virtual.

f.3. dispositivos de estimulación auditiva neurosensorial y/o similares

El/la solicitante firma la presente solicitud comprometiéndose, en caso de concesión, a cumplir con las obligaciones establecidas en la presente Convocatoria y con declaración de veracidad de los datos expresados

En Murcia, a.....de.....de 2019.

Vicerrectora de Internacionalización de la Universidad de Murcia.

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia T. +34 868 883000 – www.um.es

Firmante: JOSÉ LUJÁN ALCARAZ; Fecha-hora: 23/07/2019 11:22:24; Emisor del certificado: CN=AC FNMT Usuarios, OU=Ceres, O=FNMT-RCM, C=ES;





ANEXO II: FORMULARIO
SOLICITUD A CONGRESOS
BILINGÜISMO

1.-Objetivos del congreso. (Adjuntar memoria justificativa)

2.-Gastos elegibles:

a. PAGOS

a.1 Viaje €

a.2 Inscripción
congreso €

Observaciones

TOTAL €

El importe máximo a solicitar será de 300 € por docente y deberá estar avalado por el responsable del centro de impartición de la docencia.





ANEXO III. INFORMACIÓN SIDI para PDI/PAS/Profesor colaborador UM

MODALIDAD PRESENCIAL

CURSOS de IDIOMAS		Precio
75 HORAS (50 horas presenciales + 25 horas de trabajo autónomo)		
Primer cuatrimestre (oct-dic)		100 €
Segundo cuatrimestre (feb-mayo)		
Intensivo Julio (todo el mes)		
CURSOS de PREPARACIÓN Certificaciones		Precio
75 HORAS		
(30 horas presenciales + 45 horas de trabajo autónomo)		
Primer cuatrimestre (oct-dic)		80 €
Segundo cuatrimestre (feb-mayo)		
Intensivo Julio (todo el mes)		
CURSOS CONVERSACIÓN 30 HORAS		80 €

MODALIDAD SEMIPRESENCIAL de 120 HORAS

90 horas plataforma ONLINE + 30 horas presenciales	200 €
---	-------

Nota: matrícula en octubre.

Este precio incluye **certificación Certacles B2 y C1.**

PRECIOS CERTIFICACIONES (Estos precios corresponden a pruebas de acreditación año natural 2019. Son susceptibles de sufrir alguna modificación en las pruebas 2020).

Avda. Teniente Flomesta, 5. Edif. Convalecencia. 30003 Murcia
T. +34 868 883000 – www.um.es





CAMBRIDGE

First Certificate in English (FCE) – B2	185
Certificate in Advanced English (CAE) – C1	195
Certificate of Proficiency in English (CPE) – C2	210

CERTACLES B2 y C1. Tasa: 50 euros.

TOEIC (prueba única para varios niveles; el nivel se acredita según la puntuación obtenida) Tasa: 130 euros.

Consultar fechas de exámenes de certificación y fechas matrícula de los cursos presenciales <http://www.um.es/idiomas/>

